



Gebrauchsanweisung / Bedienungsanleitung

Antidekubitusmatratze / Weichlagerungsmatratze mit Evakuierungsfunktion

Vor Einsatz des Systems, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die **Warnhinweise!**

Bezeichnung	EVAQ®-PRO	EVAQ®-PRO VISCO	EVAQ®-PRO II	EVAQ®-PRO-XL
Lieferumfang	Anti-Dekubitus-Matratze mit PU-Bezug (abnehmbar per Reißverschluss); Bedienungsanleitung			
Indikation	Dekubitus-therapie bis Grad 2 (Seiler/EPUAP)	Dekubitus-therapie bis Grad 2 (Seiler/EPUAP)	Dekubitus-therapie bis Grad 4 (Seiler/EPUAP)	Dekubitus-therapie bis Grad 4 (Seiler/EPUAP)
Kontraindikation	Keine			
Anwendungsbereich	Dekubitus-therapie bis Grad 2 (Seiler/EPUAP)	Dekubitus-therapie bis Grad 2 (Seiler/EPUAP)	Dekubitus-therapie bis Grad 4 (Seiler/EPUAP)	Dekubitus-therapie bis Grad 4 (Seiler/EPUAP)
Patientengewicht	20 kg bis 120 kg	20 kg bis 120 kg	20 kg bis 120 kg	40 kg bis 250 kg
Material	PUR- Schaumstoffe (HR/T) Bezug aus PU-Laminat/Nylon	PUR- Schaumstoffe (HR/T) Bezug aus PU-Laminat/Nylon	PUR- Schaumstoffe (HR/T) Bezug aus PU-Laminat/Nylon	PUR- Schaumstoffe (HR/T) Bezug aus PU-Laminat/Nylon
Abmessung	Breite: 90-100 cm Länge: 190-220 cm			
Zul. Patientengewicht	20 kg bis 120 kg	20 kg bis 120 kg	20 kg bis 120 kg	40 kg bis 250 kg
Gewicht Produkt (90/200 cm)	11 kg	11 kg	15 kg	20 kg
Medizinprodukt Klasse 1 gem. 93/42 EWG und Medizinproduktegesetz (MPG)				
Technische Sicherheit	Prüfung der Schwerentflammbarkeit nach DIN EN 597 I und II und BS 7175 sec 3 crib 5			
Prüfung auf toxikolog. Unbedenklichkeit / Biokompatibilität	DIN EN ISO 10993-5 ; DIN EN ISO 10993-1			
Warnhinweise	Für verstellbare Liegeflächen geeignet -- Seitengitter mind. 22 cm über Oberkante Matratze			
Gewährleistung / Garantie	2 Jahre / 3 Jahre	2 Jahre / 3 Jahre	2 Jahre / 5 Jahre	2 Jahre / 5 Jahre

Reinigung/Pflege/ Wiedereinsatz

Häusliche Pflege	Institutionelle Pflege
Während der Anwendung	
Wischdesinfektion des Bezuges (nur DGHM gelistete Produkte)	Wischdesinfektion des Bezuges (nur DGHM gelistete Produkte)
	
Patientenwechsel	
Mindestens Wischdesinfektion des Bezuges (nur DGHM gelistete Produkte) oder chemothermische Reinigung des Bezuges	Wischdesinfektion des Bezuges (nur DGHM gelistete Produkte)
Immer autoklavieren gem. Bedingungen des RKI	Autoklavieren (nur bei meldepflichtigen Krankheiten und Krankheitserreger nach §6 IfSG und §7 IfSG) gem. Bedingungen des RKI
	
Zum Erhalt der Funktion ist keine regelmäßige Wartung erforderlich	

Vorbereiten des Systems für den Einsatz

- Entnehmen Sie die Matratze sofort nach Erhalt aus dem Karton!
- Legen Sie die Matratze in das Bett.
- Beachten Sie, dass das Seitenetikett „Top-Side“ + Matratzenname mit den Pfeilen nach oben zeigt bzw. den Aufdruck auf der Matratzenoberseite
- Die Gurte werden nur im Evakuierungsfall benötigt. Bitte sehen Sie sich das Schulungsvideo auf www.funke-medical.de an.

Hersteller im Sinne des MPG

Funke Medical AG
Ährenfeld 10
46348 Raesfeld


Tel.: (+49) 2865/2669350
Fax: (+49) 2865/8133
info@funke-medical.de
www.funke-medical.de

RKI = Robert-Koch-Institut
DGHM = deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie
MPG = Medizinproduktegesetz


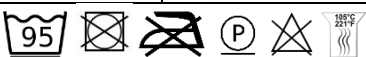
User Manual/ Instruction for use

Anti-Decubitus-Mattress / Decubitus Therapy system with evacuation function

Please read the instructions and the notes on safety carefully before using the system to ensure safe operation!

Product name	EVAQ®-PRO	EVAQ®-PRO VISCO	EVAQ®-PRO II	EVAQ®-PRO-XL
Scope of delivery	Mattress with foam core and PU-TEX Cover with zipper, instruction for use			
Indication	Decubitus Therapy up to stage 2 (EPUAP) middle risk	Decubitus Therapy up to stage 2 (EPUAP) middle risk	Decubitus Therapy up to stage 4 (EPUAP) high risk	Decubitus Therapy up to stage 4 (EPUAP) high risk
Contraindication	none			
Range of application	Decubitus Therapy up to stage 2 (EPUAP) middle risk	Decubitus Therapy up to stage 2 (EPUAP) middle risk	Decubitus Therapy up to stage 4 (EPUAP) high risk	Decubitus Therapy up to stage 4 (EPUAP) high risk
Patient weight	20 kg - 120 kg	20 kg - 120 kg	20 kg - 120 kg	40 kg - 250 kg
Material	PUR- foam COVER: PU-coating/nylon	PUR- foam Cover PU-coating/nylon	PUR- foam Cover PU-coating/nylon	PUR- foam Cover PU-coating/nylon
Sizes	width: 90-100 cm length: 190-220 cm			
Max. patient weight	20kg bis 120 kg	20 kg bis 120 kg	20 kg bis 120 kg	40 kg bis 250 kg
Weight of product (90/200 cm)	11 kg	11 kg	15 kg	20 kg
Medical device class 1 according 93/42 EWG and medical product law (MPG)				
Technical safety/ flame retardancy	DIN EN 597 I + II // BS 7175 sec 3 crib 5			
Biocompatibility	DIN EN ISO 10993-5 ; DIN EN ISO 10993-1			
Notes on safety	Suitable for beds with adjustable lying surface Side bars of the bed must be at least 22cm above surface of the mattress			
guaranty	3 years	3 years	5 years	5 years

Cleaning/ Maintenance/ Further use

Homecare	Clinical use
While using	
Cover disinfection by whipping	Cover disinfection by whipping
	
After changing patient	
Cover disinfection by whipping	Cover disinfection by whipping
Cover disinfection by whipping	Autoclaving
	
No further maintenance necessary	

Instructions for storage and use

1. After receipt, the mattress must be taken out of the cardboard box immediately
2. Put the mattress onto the bed.
3. Please make sure that the arrows on the label („top side“ + mattress name) point upwards.
4. Belts should only be used in emergency cases. Please watch the instruction video on www.funke-medical.de !

Manufacturer according to the MPG (German Devices Act)

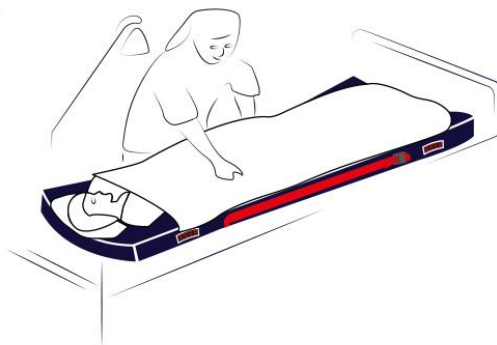
Funke Medical AG
 Ährenfeld 10
 46348 Raesfeld

Tel.: (+49) 2865/2669350
 Fax: (+49) 2865/8133
info@funke-medical.de
www.funke-medical.de

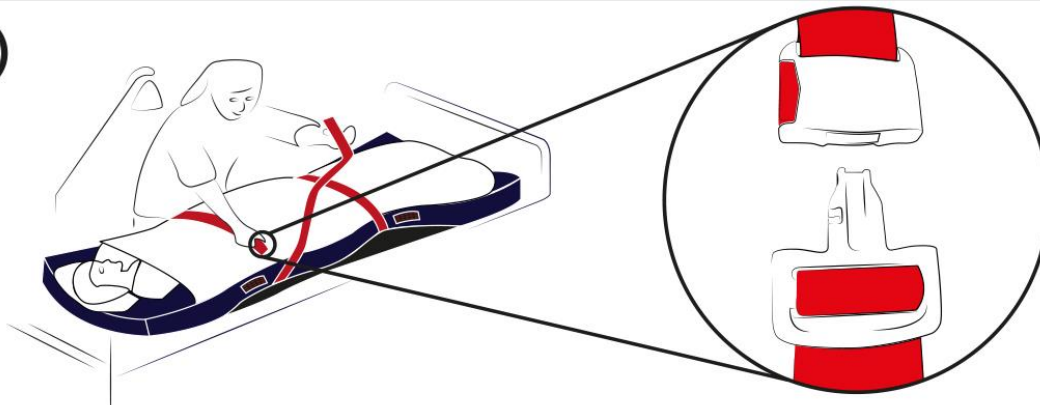
RKI = Robert-Koch-Institut (RKI) is a part of the Federal Ministry of Health in Germany. It is responsible for disease prevention and control
 DGHM = deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie (German Society for Hygiene and Microbiology)
 MPG = Medizinproduktegesetz (German Devices Act)



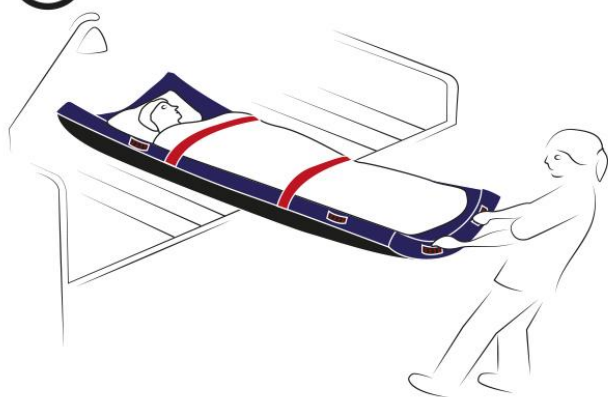
1



2



3



4



5



Funke
MEDICAL

Funke Medical AG
Ährenfeld 10
46348 Raesfeld
Tel.: +49-2865-266 93 50
Fax: +49-2865-81 33
info@funke-medical.de
www.funke-medical.de
-GERMANY-

4B/A6